

國立清華大學環境與文化資源學系碩士班

文化資產保存與再利用專論

Special Topics for Conservation and Adaptive Reuse of the Cultural Property

授課對象：碩士班一年級 上課時間：每週二(14:20-17:20)
授課教師：榮芳杰 副教授 上課地點：南大 9105 教室
聯絡方式：fj.rong@mx.nthu.edu.tw 03-5715131 # 72827
課程助教：王恬易 t14ny1@gapp.nthu.edu.tw

課程簡述

近幾年，國內的文化資產保存意識逐漸提升，特別是許多公民運動團體開始關注文化資產的保存與維護工作。本課程為了讓學生能夠更了解國內外的文化資產保存觀念的發展與相互影響，課程內容將包括文化資產保存與維護理論與實務的討論與評析。此外，由於聯合國教科文組織在 1972 年與 2003 年所分別頒布了《世界遺產保護公約》與《保護非物質(無形)文化遺產公約》，這兩大國際公約分別代表了國際間對於有形與無形文化遺產的保護態度。本課程亦將針對國內外相關的案例進行一系列專業議題的討論，並且從臺灣《文化資產保存法》實行以來的文化資產政策進行多面向的探討，帶領學生討論文化資產保存、維護與再利用的理論層面，並藉由國外案例與台灣實例的比較，討論台灣文化資產保存與維護工作在理論實踐上之問題。

課程目標

1. 認識有形與無形文化資產的保存差異與維護方法
2. 認識文化資產相關的國際維護文獻種類與意義
3. 引導學生瞭解臺灣文化資產領域的實務概況、法令規章與市場機制
4. 訓練學生熟悉保存或維護文化資產的法令工具，以及實務問題的解決與分析能力
5. 瞭解歷史性建築再利用的歷史發展與相關理論
6. 培養同學對於舊建築空間紋理的觀察能力
7. 訓練同學善用文化資源的整合能力
8. 加強同學對於舊建築再利用空間的創意經營企畫

課程要求

本課程主要採取「研討課」(seminars)的方式進行。每週由授課老師負責主導課程提綱與內容的進行，輔以修課同學彼此之間的相互討論。每週三小時的課程，將分配 0.5 小時進行該週課程主題的提綱導論，1 小時的教師授課簡報，以及 1.5 小時的同學文獻閱讀報告與討論。本課程的進行方式，每週都必須請同學預先瞭解當週課程主題之相關資訊，可從網站、書籍、新聞或期刊論文等當背景資料著手。每周課程開始前 0.5 小時進行該週課程主題的問題探討，每位同學都必須參與討論與提

問，此部分會計入平時成績，每週下課前會預告下週須預做準備的主題。

每週課程主題均搭配相關閱讀文獻，全班同學需自由認養你所感興趣的課程主題，課程主題包含：世界遺產(World Heritage)、遺產觀光(Heritage Tourism)、遺產組織(Heritage Organization)、遺產政策與法令(Heritage Policy)、遺產教育(Heritage Education)、遺產詮釋(Heritage Interpretation)、遺產管理(Heritage Management)、永續遺產(Sustainable Heritage)，以及遺產的保存修復、再利用與獎項等不同專題。本課程無考試。但期末每位同學請將整學期的閱讀文獻報告彙整成一份自訂主題的完整期末報告。其課程要求與配分比重如下：

(1) 作業 A：閱讀文獻評析 (40%)

每週課程主要以老師授課為主，以及同學輪流負責報告課程指定閱讀資料(整學期一人負責3篇，2篇英文，1篇中文)，以導讀提綱為主，以A4格式橫式書寫，頁數不限，當週需繳交一份完整資料給老師並簡報(簡報方式不限)，全班修課同學至少須繕印大綱分發，並附相關參考資料書目。

(2) 作業 B：觀點報告(40%)

作業 A 每位同學整學期將會有3篇閱讀評析報告，這3篇報告主題各有不同，期末作業 B 即是請你將這學期的3篇報告，以及你對其他同學報告有興趣的議題逕行自訂一個主題，統整這些閱讀文獻可以論述的觀點，想辦法用一個概念串連這些閱讀文獻進行簡單的論述。每份報告字數不限，但須含封面與參考書目、A4規格紙，書寫內容符合學術論文格式(請採用 MLA 或 APA 等格式)。作業 B 的完整報告請於2021年1月12日(週二)下課前，繳交至榮芳杰老師辦公室或信箱。逾時不收，作業 B 將視同零分。

(3) 平時成績(20%)：本課程平時成績以出席率及課堂表現為主。

教學方式

1. 理論講述與討論(50%)
2. 個案分析與作品賞析(50%)

評量方式

1. 紙筆評量(80%)(說明：作業 A(40%)與作業 C(40%))
2. 表現評量(20%)(說明：出席率以及討論題綱之參與)

主要教材

1. 自編講義
2. Feilden, Bernard M. and Jokilehto, Jukka(1993) *Management Guidelines for World Cultural Heritage Sites*, Rome: ICCROM.
3. Stovel, Herb(1998) *Risk Preparedness: a Management Manual for World Cultural Heritage*, Rome: ICCROM.
4. 傅朝卿(2002)《國際歷史保存及古蹟維護：憲章、宣言、決議文、建議文》，台南：台灣建築與文化資產出版社。

5. 《世界遺產公約》
6. 《世界遺產公約執行作業要點》(2016 年版)

進度週次

| | |
|-----------|--|
| | 單元主題：課程導論 |
| 01 | 課程重點：文化資產保存與再利用的課程簡介 上課內容：本學期課程授課綱要討論 |
| | 單元主題：文化資產的價值與意義 課程重點：文化資產保存的基本觀念與辯證 參考文獻： |
| 02 | <ol style="list-style-type: none"> 1. 【01】 What is conservation? 2. 【02】 The Scope and Definitions of Heritage: From Tangible to Intangible 3. 【03】 Cultural property v. cultural heritage |
| | 單元主題：東西方文化資產保存的歷史脈絡 課程重點：歐洲文化紀念物(monument)的保存觀念發展 參考文獻： |
| 03 | <ol style="list-style-type: none"> 1. 【04】 Jokilehto, J. (2008). The idea of conservation: an overview. In K. E. Larsen (Ed.), <i>Conservation and Preservation: Interactions between Theory and Practice in Memoriam Alois Riegl (1858-1905)</i>, (pp. 21-35). Vienna: Edizioni Polistampa. 2. 【05】Petzet, M. & Mader G. Th.(2010) 《古蹟維護原則與實務》(Praktische Denkmalpflege), 孫全文、張采欣 合譯, 臺北：中華民國建築學會。 3. 【06】Jukka Jokilehto(2010)《建築維護史》(A history of architectural conservation)(邱博舜 譯), 臺北：國立臺北藝術大學。 4. 【07】文化遺產學初論 |
| 04 | 單元主題：臺灣《文化資產保存法》與文化保存組織概況 課程重點：臺灣目前文化資產保存的體系與重要法規概述 參考文獻： 1. 【08】2016 年版《文化資產保存法》 |
| | 單元主題：世界遺產研究 課程重點：瞭解世界遺產的運作機制 參考文獻： |
| 05 | <ol style="list-style-type: none"> 1. 【09】傅朝卿(2011)〈世界文化遺產導論〉,「老七佳石板屋聚落研討會」, 2011 年 7 月 21 日, 屏東：原住民文化園區。《老七佳石板屋聚落研討會成果報告》, pp.4 -30。 2. 【10】蔡芳杰、傅朝卿(2009)〈世界文化遺產的監測機制對文化遺產經營管理的影響與啟示〉,《建築學報》, 第 67 期, 春季號, pp. 57-80, 台北：臺灣建築學會。 3. 【11】何立德 翻譯、王鑫與傅朝卿 審稿(2011)《世界遺產公約執行作業指南》, pp.47-73, 台中：行政院文建會文化資產總管理處籌備處。 |
| 06 | 單元主題：舊建築再利用的歷史脈絡與理論基礎 課程重點：從閒置空間再利用政策到可適性(Adaptive Reuse)再利用觀念歷程 |

閱讀文獻：

1. 【01】 Re-using existing buildings towards sustainable regeneration
2. 【02】 歷史建物再利用：一種特殊物業管理
3. 【03】 委外經營制度於金門國家公園傳統建築再利用之研究
4. 【04】 Does Adaptive Reuse Pay: A Study of the Business of Building Renovation in Ontario, Canada

單元主題：文化遺產管理：經營管理與再利用設計

閱讀文獻：

1. 【05】 Illustrated Guidelines on Sustainability for Rehabilitating Historic Buildings
2. 【06】 Economics and the built cultural heritage
- 07 3. 【07】 公私合夥觀點之古蹟再利用委外經營決策影響因素之研究：多群體分析
4. 【08】 活化與保育
5. 【09】 identifying a use
6. 【10】 Ruins: A guide to conservation and management

【11】 Adaptive Reuse of Industrial Heritage

文化遺產管理：遺產信託組織及其他組織類型

閱讀文獻：

- 08 1. 【12】 The National Trust
2. 【13】〈公益信託與國民信託〉＋〈歐美公益信託之探討〉
3. 【14】The cultural value of heritage: evidence from the Heritage Lottery Fund

文化遺產教育：正規教育

閱讀文獻：

1. 【15】 Quo Vadis, Preservation Education? A Study of Current Trends and Future Needs in Graduate Programs
- 09 2. 【16】 資訊素養融入國小四年級社會學習領域教學：小小古蹟解說員的培訓研究
3. 【17】 國小學童古蹟知識之研究— 以臺北市信義區之一國小為例
4. 【18】Heritage education for primary school children through drama

文化遺產教育：非正規教育

閱讀文獻：

1. 【19】 文化資產渴望說服：文化資產推廣策略研究
- 10 2. 【20】 Archaeological Heritage Education_Citizenship from the Ground Up
3. 【21】 文化資產教育與博物館
4. 【22】 Developments in Heritage Education in Europe

文化遺產觀光：從「文化觀光」到「遺產觀光」

閱讀文獻：

1. 【23】 Heritage and cultural tourism: a marketing-focused approach
 - 11 2. 【24】 The core of heritage tourism
 3. 【25】 旅遊全球化下臺灣文化資產保存與文化旅遊：一個歷時性的分析
 4. 【26】 Cultural tourism and business opportunities for museums
-

| | |
|----|--|
| | and heritage sites |
| 5. | 【27】礦業遺產觀光中真實性對觀光意象、地方感與遊後行為意圖之影響 |
| | 臺灣各地的老房子保護運動：政府部門與非政府部門的經驗 閱讀文獻： |
| 12 | 1. 【28】建築遺產再利用的草根詮釋：臺南市「老屋欣力」運動的城市觀察與反省 2. 【29】「老屋欣力」運動催化下台南的經濟與文化價值新思維 |
| | 課程總結：永續遺產(sustainable heritage)概念的探討 閱讀文獻： |
| 13 | 1. 【30】A Framework for Sustainable Heritage 2. 【31】Heritage-Sustainability: Developing a Methodology for the Sustainable Appraisal of the Historic Environment 3. 【32】可持續發展：多樣性與文化遺產保護 |
| 14 | 校外參訪 |
| 15 | 期末報告 |
| 16 | 期末報告 |
| 17 | 期末報告 |
| 18 | 期末課程總結 |

參考書目

1. Throsby, D. (2003b)。《文化經濟學》(張維倫、潘筱瑜、蔡宜真、鄒歷安，合譯)。台北：典藏藝術家庭。
2. 司徒達賢(1999)《非營利組織的經營管理》，台北：天下遠見出版。
3. 沈玄池、洪德欽(主編)(1998)《歐洲聯盟：理論與政策》，台北：中研院歐美研究所。
4. 徐裕健(2005)《融合文化資產保存與民間參與公共建設結案報告》，台北：行政院公共工程委員會。
5. 許仟(1999)《歐洲文化與歐洲聯盟文化政策》，台北：樂學。
6. 臧振華、顏亮一、牛宏仁、林煥盛與林志宏 等人編著(2000)《英美日法文化資產保存法規與制度簡介》，台北：行政院文化建設委員會。
7. Klamer, A. (1997). *The Value of Cultural Heritage: Economic Perspectives on Cultural Heritage*. UK: Macmillan Press Ltd.
8. Aplin, Graeme(2005)《文化遺產：鑑定、保存和管理》(Heritage Identification, Conservation, and Management) (劉藍玉譯)，臺北：五觀藝術。
9. 榮芳杰(2008)《文化遺產管理之常道：一個管理動態變化的維護觀點》，臺南：國立成功大學建築博士論文。
10. JUKKA JOKILEHTO (2010)《建築維護史》(邱博舜 譯)，臺北：國立臺北藝術大學。
11. JUKKA JOKILEHTO(1999), *A history of architectural conservation*, Oxford: Butterworth-Heinemann.
12. 徐嵩齡、張曉明、章建剛編(2001)《文化遺產的保護與經營：中國實踐與理進展》，北京：社會科學文獻出版社發行部。
13. 石雷、童乔慧 & 李百浩. (2001a). 〈欧洲建筑与城市遗产概念及其发展(一)：欧洲历

- 史性建筑遗产》. 《华中建筑》, 19, 80-81.
14. 石雷、童乔慧 & 李百浩. (2001b). 〈欧洲建筑与城市遗产概念及其发展 (一): 欧洲历史建筑遗产(续)〉. 《华中建筑》, 20, 95-96
 15. 石雷、童乔慧 & 李百浩. (2002). 〈欧洲建筑与城市遗产概念及其发展 (二): 欧洲历史建筑遗产〉. 《华中建筑》, 20, 33-35.
 16. 罗佳明 (2004) 《中国世界遗产管理体系研究》, 上海: 复旦大学出版社。
 17. 张松. (2001). 《历史城市保护学导论: 文化遗产和历史环境保护的一种整体性方法》. 上海: 上海科学技术出版社.
 18. 张松. (2006). 〈建筑遗产保护的若干问题探讨: 保护文化遗产相关国际宪章的启示〉. 《城市建筑》, 12, 8-12.
 19. Clark, K. (1999). *Conservation Plans: A Guide for the Perplexed*, London: English Heritage.
 20. Cullingworth, B., & Nadin, V. (2002). *Town and Country Planning in the UK* (13th ed.). London: Routledge.
 21. English Heritage (2000). *Power of Place: The future of the historic environment*. London: English Heritage.
 22. English Heritage (2000). *Stonehenge World Heritage Site Management Plan*. London: English Heritage.
 23. English Heritage (2002). *Hadrian's Wall World Heritage Site Management Plan 2002-2007*. London: English Heritage.
 24. English Heritage, & Group, W. H. S. (2004). *City of Bath World Heritage Site Management Plan 2003-2009*. Bath: Bath & North East Somerset Council.
 25. English Heritage (2005). Guidance on the management of conservation areas, Available online at: http://www.english-heritage.org.uk/upload/pdf/Management_of_Conservation_Areas_20060320130528.pdf, accessed 15 Feb. 2013.
 26. Feilden, B. M. (1994). *Conservation of Historic Buildings*. Oxford: Butterworth-Heinemann.
 27. Feilden, B.M., & Jokilehto, J. (1998). *Management Guidelines for World Cultural Heritage Sites* (2nd ed.). Rome: ICCROM.
 28. Gardner, J. M. (2007). Preparing the Conservation Plan. In M. Forsyth (Ed.), *Understanding Historic Building Conservation* (pp. 156-174). Oxford: Blackwell Publishing Ltd.
 29. Hall, C. M., & McArthur, S. (1996). *Heritage Management in Australia and New Zealand: The Human Dimension*. Melbourne: Oxford University Press.
 30. Hall, C. M., & McArthur, S. (1998). *Integrated Heritage Management: Principles and Practice*. London: The Stationery office.
 31. Lafrenz, K. (2006). The World Bank's Cultural Heritage Management, Cultures of Contact: Archaeology, Ethics, and Globalization Conference. Available online at: <http://traumwerk.stanford.edu:3455/culturesofcontact/admin/download.html?attachid=28527>, accessed 15 FEB. 2013.
 32. Robbins, S. P., & Cenzo, D. A. D. (1998). *Fundamentals of Management: Essential Concepts and Applications* (2nd ed.). New Jersey: Prentice-Hall.
 33. Stovel, H. (1995). *Monitoring World Cultural Heritage Sites*. ICOMOS Canada Bulletin, 4(3), 15-20.

34. Stovel, H. (1998). *Risk Preparedness: A Management Manual for World Cultural Heritage*. Rome: ICCROM.
35. Shackley, M. (2000). *Visitor Management: Case Studies from World Heritage Sites*. Oxford: Butterworth-Heinemann.
36. Virginia O. Benson & Richard Klein(2008), The Future of Historic preservation: Trends Careers, *Historic Preservation for Professionals* (pp. 186-207), Ohio: Kent State University Press.
37. Hall, C. M., & McArthur, S. (1998)., Introduction: Towards Quality Heritage Management, *Integrated Heritage Management: Principles and Practice* (pp.15-40). London: The Stationery office.